

קבלת חולה

שלום \ בוקר טוב

ערב טוב

מה שמך?

מה שם משפחתך?

מהו שם אביך?

מה מספר תעודת הזהות שלך?

מה מספר הדרכון שלך?

לאיזו קופת חולים אתה משתייך?

את הכרטיס המגנטי בבקשה

\ את תעודת זהות \ את הדרכון

איפה אתה גר?

מרחבא \ סבאח אל-ח'יר

מסא-ל-ח'יר

שו אסמכ [אסמכ]?

שו אסם עילתכ [-תכ]?

\ מן דאר מין אנת [אנת]?

שו אסם אבוכ [-כי]?

שו ר'קם ה'יתכ [-תכ]?

שו ר'קם אל-בסבורת תבעכ?

א' כובת חולים אנת [אנת]?

מן פ'לכ האת פ'רת כובת חולים

\ אל-ה'יה \ אל-בסבורת

וין אנת סאכ'ן [אנתי סאכ'נה]?

האם אתה סובל ממחלות כלשהן?	ענדכ אי אמראד?
האם סבלת בעבר ממחלות?	א בתעאני מן אמראד?
עברת ניתוחים?	כאן ענדכ אמראד מן אל (פי-ל-מאדי)?
יש לך לחץ דם גבוה א נמוך?	(א) עמלת עמליאת?
האם כואב לך בעת מתן שתן?	דעלט דמכ עאלי א ואטי?
האם יש לך צריבה בעת מתן שתן?	בוגעפ למא בתבול?
מה צבע השתן?	פיה חרקאן פי-ל-בול?
האם היציאות סדירות?	א בתחס שפט למא בתבול?
האם יש דם ביציאה?	שו לון אל-בול?
מה צבע היציאה?	אל-אחראג (ל-חרוג) מנתזם?
	פיה דם פי-ל-בראז (ל-חרוג)?
	שו לון אל-בראז (ל-חרוג)?

הוראות לבדיקה גופנית

צריך לעשות בדיקה גופנית

אתה רוצה שמישהו מקרוביך
יהיה לידך בזמן הבדיקה?

בבקשה, שִׁכַּב

\ עמוד \ שב \ על המיטה

\ כאן \ שם \ מאחורי הוילון

על גבך \ על צדך \ על בטנך

הסתובב (לאדם שוכב)

הסתובב (לאדם עומד)

אל תזוז

הרם את חולצתך

לְאַזֵּם נְעִמַל פְּחֵס לַל-גְּסָם
\ לְאַזֵּם נְעִמַל פְּחֵס גְּסִמְאֲנִי
בְּדָכְךָ חֲדָא מִן קְרֵאִיבְכָּ
יִכּוֹן גְּלִמְבַּכְךָ וְקֵת-ל-פְּחֵס?
לוֹ סִמְחַת, (א)תִּמְדָּד (נָאם)
\ וְקָף \ אֶקְעֵד \ ע-ת-תְּחַלֵּת
\ הוֹן \ הִנָּאכְךָ \ וְרָא-ל-בְּרִדְאִי (ג'לֵּאֵלָה)
עֲלֵא דְהֵרְכְךָ \ עֲלֵא גְּנַבְכָּ \ עֲלֵא בְּטִנְכָּ
אֶבְרָם עֲלֵא גְּנַבְכָּ אֶת-תְּאֲנִי
לָף חֲאֵלְכָּ \ דִּיר חֲאֵלְכָּ
מֵא תִתְחַרְכֵּךָ
אַרְפַּע בְּלוּזַתְכָּ \ קְמִיֶסְכָּ

דבר (plague) – טאעוין
דג – סמכה ר' סמכ
דגימה – עינה
דו"ח – תקריר
דום לב – סכתה קלביה \ תוקף אל-קלב
דופק – נבד
דחק נפשי – סדמה
דיאטה (המנעות ממאכלים מסויימים) – תחמאי
דיאטה (להרזיה) – רגלים
דיאטן – אחסאי תעזיה
דיאליזה – עסיל פלא <שטיפת כליות>
דיזנטריה – זנטריה
דיכאון – אפתאב \ פאאבה

נימים – שעיראת דמויה \ שרילאן שעירי \ אועיה שעיריה
נימול (circumsized) – מטור
נימול (paresthesia) – תנמל \ תחדר \ חדראן
ניקיון – נזאפה \ נזאפה
נישואי קרובים – זואג אקארב
ניתוח – עמליה
ניתוח החלפת מסתם – עמלית תעלייר אס-סמאם
ניתוח לב פתוח – עמלית קלב מפתוח
ניתוח מעקפים – קסטרה
ניתוח פלסטי – עמלית תגמיל <ניתוח יפוי>
ניתוח קיסרי – עמליה קיסריה
נכה – משוה \ עאגז \ מעאק
נכות – תשויה \ עגז

פרוטזה – ראה תותב
פריון – אַחֲסָאב
פריחה (rash) – חֲסָאסְיָהּ (גם: אלרגיה)
פריצת דיסקוס – זְרִדָה זְאִיחָה \ דָסֶכּ \ אַנְזֶלָק אַל-עַל־דְרוֹף
פריקה (dislocation) – חֲלָע
פרכוסים – תִּשְׁנָגְלָאֵת יחיד: תִּשְׁנָגְלָהּ
פרעושים – בְּרָאעִית יחיד: ברעלות
פתולוג – מִשְׁרָח גְּלִית' <מנתח גופות>
פתולוגיה – חֲאֵלָה מְרִידָיָה <מקרה מחלתי>
פתילה – ראה נר
צבוע – דְּבָע
צהבת ילודים – יִרְקָאן אַל-אַטְפָּאל
צהבת – סְפָרִי \ יִרְקָאן